



一直有個願景，希望  
令傳統製造業專業  
化，想做出成績讓更  
多人認識傳統行業如  
何向前走。

Special thanks for location: Outward Bound HK

Portraits: Raymond Chan & Courtesy of interviewee

Text: Candy Cheung



利記控股有限公司行政總裁

# 陳婉珊

C L A R A A C H A N

## 簡介

利記控股有限公司副主席兼行政總裁及該公司主要附屬公司之董事。利記集團為大中華及東南亞地區的金屬相關企業提供解決方案。於有色金屬行業擁有逾20年經驗，負責集團策略性方向及領導業務發展。亦為香港聯合交易所上市委員會委員、倫敦金屬交易所鉛鋅委員會委員及LME Clear Limited 董事會風險管理委員會 (Board Risk Committee) 委員、香港青年工業家協會會長、香港工業總會第20分組 (香港貿易服務業協會) 主席、香港貿發局「一帶一路」委員會中小企業及青年工作小組成員、HKMA 高等管理發展院顧問委員會委員及香港外展訓練學校行政委員會委員。

1995年

加入利記五金有限公司擔任經理。

2006年

獲委任為利記控股有限公司行政總裁。

2008年

獲選為香港青年工業家。

2012年

任職利記控股有限公司副主席兼行政總裁。

2015年

取得香港中文大學全球政治經濟社會科學碩士學位。

2016年

成為香港《證券及期貨條例》下第二類 (期貨合約交易) 受規管活動之利宏商品及期貨有限公司負責人員。

2017年

成為香港《證券及期貨條例》下第五類 (就期貨合約提供意見) 受規管活動之利宏商品及期貨有限公司負責人員。同年成為英國華威大學工程院院士。

2018年

獲頒《旭茉 JESSICA》成功女性大獎。

金屬五金行業與女性感覺格格不入，卻是伴隨著陳婉珊 (Clara) 成長的地方。「兒時待在工場的熔爐旁，在高達400度旁邊玩，從不覺得有甚麼特別，到長大後才驚覺其實挺危險的。」這位第4代傳人，更帶領利記從新填地街走得更遠。

跟隨父輩工作，在金屬碎片之中長大的 Clara，對繼承家業亦毫不抗拒，起初卻少了一份歸屬感：「由細到大都看著爺爺及爸爸工作的身影長大，會接手家族生意也挺順理成章的。只是頭5年覺得自己不過在延續爸爸的生意，相信很多第二代也一樣，感覺只是打份工，但因為是家族生意而沒法輕易休假。後來進行業務發展，有機會與當時來自海外全球最大的金屬生產商合作，以 Joint Venture 形式於寧波興建廠房，從洽談合約到如何打地基、買雲石都要學習，才開始覺得生意屬於自己。」

心態有所改變，Clara 也對金屬生意培養出一份感情：「我必須說自己是喜歡金屬這一行的。利記所經營的是金屬原材料，從礦業公司買來鋅、鋁、銅、鎳等基本金屬，再煉成合金出售給電子、服裝配件、玩具等20多個不同行業，每天大家在用的電話、門鎖、汽車零部件、拉鏈、玩具車等，全部都有金屬配件。原材料的資源本身就與全球經濟掛勾，除了提供原料，我們也透過提供顧問諮詢，進一步瞭解不同行業，從潮流款式以至經濟狀況，只要肯花心思就能走進每一個行業。」

## 探索金屬的可能性

從2001年寧波廠房落成，至2006年上市，2014年利記更成為大中華地區第一間成為倫敦金屬交易所會員的公司，Clara 一步步讓公司走出框框：「中國人講富不過3代，身為第4代當然不想家族生意在我管理下有甚麼差池。但一般來說工業總給人傳統的印象，行外的人怎會知道金屬也有金價一樣的指標價格？所以一直有個願景，希望令傳統製造業專業化，亦相信行業有很多發展空間，想做出成績讓更多人認識傳統行業如何向前走，洗脫老套的印象。」憑著這個信念，Clara 開始帶領利記從本地家族走向國際。

「過去20年來，我們除了單純的金屬買賣，還開始提供各種專業服務，如技術顧問諮詢、研究發展特製金屬、金屬功能測試等，近年更涉獵金融業，開始期貨經紀業務。即使市場覺得不需要，我們亦試著走前一步，一方面想讓傳統製造業認識外國的風險管理概念，以免客戶因金屬價格變動而影響成本，亦希望透過這個平台讓大眾知道，金屬工業亦有很多可能性。」

能夠有今日的發展，Clara 表示這不是她一個人的功勞：「一聽到家族生意，大家都以為會是由那幾個人話事，這卻不是利記的情況。公司本身著重讓員工分享及表達意見，先透



1. 作為香港青年工業家協會會長，讓 Clara 有機會接觸新血，認識年輕人的想法。
2. 熱愛戶外活動的 Clara，亦不時與同事們一同參加活動。
3. 與提名 Clara 為青年工業家的鍾志平博士合照。「我很幸運能遇上很多好前輩，讓我能接觸很多工作以外的人和事。」
4. 身為香港外展訓練學校行政委員會成員，Clara 與行政總監 Nick Cotton 也經常交流，希望能為年輕人做得更多。

過飲食和活動等形式讓大家融入這個氛圍，所以我們有利記飲食 Blog，以及瑜珈班、羽毛球等運動小組，鼓勵員工溝通，並希望將這種文化帶回工作之中。在提出新發展時，同事就會將自己在外學到的知識帶回公司。」珍惜從父輩年代已著重的文化並發揚光大，但更重要的是懂得尊重。「我覺得永遠能從另一個人身上學習，尤其當公司同事分散在不同地區，各有文化方言，就不能將香港文化照辦煮碗地硬放在別人身上，反而在公司的基本原則之上進行本地化，更能學習尊重當地文化。」

### 一日之計在於禪

作為忙碌的城市人，Clara 的生活習慣卻好得叫人吃驚：「一直習慣早睡早起，早上 5 至 6 時就會起來，並視清晨時間為 quality time，讓我可進行禪修。雖然本身是佛教徒，但禪修比起宗教，在我而言是靜下來反思的好機會。當現代資訊

發達，每日接收無數訊息之際，更需要這段私人時間。」雖然自言是個懶惰的禪修者，但她亦堅持這個練習，並認為很多事是潛移默化的改變：「即使多忙碌，只需 5 分鐘就可進行禪修，我亦相信這是不論時間環境亦該做到的練習，想令箇中力量時刻在心中。譬如說遇上困難時難免會慌張，但禪修讓我知道下一個念頭得讓自己站穩陣腳，才決定下一步，減少心情對事情帶來的影響。」

展望未來，在工作上 Clara 希望能將利記現時的業務擴展至一帶一路地區，同時透過探索金屬的品質要求及做好風險管理等，保持行業的競爭力。她更想以利記 70 年的歷史啟發年輕一代：「我的故事未必是成功，但印證著女性如何在一個男性主導的行業中逐步向前。我本身也是在大家都不看好的情況下，從失敗中學習，所以我相信只要覺得自己在做對的事就不要放棄。希望這些經驗，能夠幫助看不到機會或目標的年輕人找到方向。」